

年轻达人必看的英语口语书!!!

最潮流、最正宗、最爽口的英文——说出来顶呱呱，与老外**炫**一把!!!

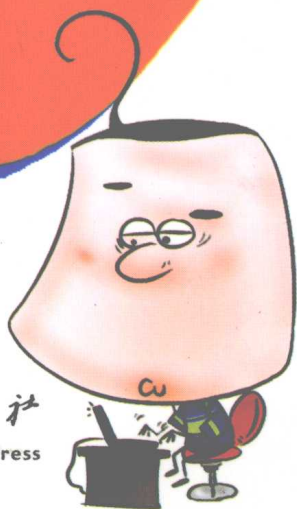
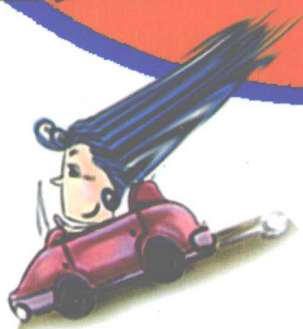


笑傲英语

主编 成应翠 陆俊

Show Off Your Brilliant Idioms

与老外**炫**
最习语



国防工业出版社
National Defense Industry Press



笑傲英语

与老外 **炫** 最习语



国防工业出版社

National Defense Industry Press

内 容 简 介

习语是语言的精华,是约定俗成的、极富表现力的地道语言,带有浓厚的民族色彩和鲜明的文化内涵。本书带给你不一样的学习体验,让你的英语不再 Out 了!

本书配有精美可爱的卡通形象——怪怪问先生和妙妙答小姐,精选了百余条欧美最生动、最地道的习语。例如:Don't have many yes-men in your company. 别让公司有太多的应声虫。Why do you wear Sunday best? 为什么穿上最好的衣服? He always dismisses the workers and sheds crocodile tears. 他总是炒工人鱿鱼还假装难过。

图书在版编目(CIP)数据

与老外炫最习语/成应翠,陆俊主编.—北京:
国防工业出版社,2010.1

(笑傲英语)

ISBN 978-7-118-06656-2

I. ①与... II. ①成... ②陆... III. ①英语—
社会习惯语—自学参考资料 IV. ①H313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 219249 号

※

国防工业出版社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100048)

北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

新华书店经售

*

开本 700×1000 1/16 印张 17 $\frac{3}{4}$ 字数 230 千字

2010 年 1 月第 1 版第 1 次印刷 印数 1—6000 册 定价 25.00 元

(本书如有印装错误,我社负责调换)

国防书店:(010)68428422

发行邮购:(010)68414474

发行传真:(010)68411535

发行业务:(010)68472764

P 前言 PREFACE

《笑傲英语》丛书是第一套为年轻达人量身打造的最贴心的英语口语图书，属国内首创。书中最幽默、最俏皮、最机智、最酷的地道英文佳句和超流行的用语非常贴近年轻人的口味，引领你永做时尚达人。你在翻阅本套书的伊始，会惊喜地发现：“这就是我想要的口语书！”

活力动感、轻松有趣、青春洋溢的新新人类故事，耐人寻味的文化背景，精美可爱的卡通形象——怪怪问先生和妙妙答小姐，让你愉快学英文，流利脱口说！放下你手头刻板枯燥的英文图书吧，快来一起炫最In英语！

本系列包括《与老外炫最Cool》、《与老外炫最妙侃》、《与老外炫最俏皮》、《与老外炫最习语》4册。

《与老外炫最Cool》精选了百余条时下最流行、最In的、最潮的常用语。例如：I am one of the most modern Bo-Bo. 我可是最潮的“布波族”。Look for your tour pal. 去找你的“驴友”吧！I am a typical shutterbug. 我可是个地道的“色友”。与最时尚的元素相结合，与最流行的文化相链接，本书让你快乐学英文，脱口炫潮句。

《与老外炫最妙侃》精选了百余条欧美人交流或侃大山常用到的劲爆幽默语。例如：Have a cup of joy! 来一杯快乐！这句话一语双关，通常用来劝慰焦躁不安的朋友，将杯中的饮料形容成“快乐”。只有发自内心地培养对一种文化的热爱，才能爱上这种文化所传递出来的情感，爱上其表达方式。本书将引领你用地道英语恰到好处地幽默一下，尽显个人魅力。

《与老外炫最俏皮》精选了百余条新新人类犀利的俏皮话。例如：Life consists not in holding good cards, but in playing well

those you hold. 生活不在于握有一手好牌，而在于把手里的牌打好。Have no fear of perfection... you'll never reach it. 不要为十全十美担心……你永远也做不到十全十美。传统的哲理名言一般比较厚重，本书对其进行了“魔法大变身”，网罗流行文化，诠释时下年轻人信奉的新新人类名言佳句，让你机智无限，与老外轻松炫英语。

《与老外炫最习语》精选了百余条欧美最生动、最地道的习语。例如：Don't have many yes-men in your company. 别让公司有太多的应声虫。Why do you wear Sunday best? 为什么穿上最好的衣服？He always dismisses the workers and sheds crocodile tears. 他总是炒工人鱿鱼还假装难过。习语是语言的精华，是约定俗成的、极富表现力的地道语言，带有浓厚的民族色彩和鲜明的文化内涵。本书带给你不一样的学习体验，让你的英语不再Out了！

希望本套妙趣横生的口语图书，带给年轻达人不一样的学习体验，并重拾对英语学习的兴趣与热情。怪怪问先生和妙妙答小姐将陪伴你开心每一天，让你从此不再孤独与寂寞，还能在哈哈大笑间让你的英语口语游刃有余！

英语学习贵在坚持，倘若你能合理地安排时间，坚持读完本系列每一本书，你的口语就会有质的飞跃，你就能用地道英文流畅地表达自己的思想，真正达到想说就说的境界！

衷心祝愿广大读者朋友，在最轻松、最有效的氛围中学好英语，在人生的旅途中，拾翼而飞，飞得更高，飞得更远……

编者

2010年元旦于北京

目 录

CONTENTS

CHAPTER 1 Life Tempo 生活节拍

- ◎Eight hundred dollars for that shirt?! You must go bananas!
那件衬衣800美元?! 你一定是疯了! 2
- ◎Rats! Where is my hat? 见鬼! 我的帽子哪儿去了? 5
- ◎Fine, just chillaxin! 很好, 正悠然自乐呢! 8
- ◎You are still wet behind the ears. 你还嫩了点儿。 11
- ◎I really know a thing or two about such matters.
我确实对这类事很精通。 14
- ◎Are you an autograph-hound?
你是个热衷收集名人签名的人吗? 17
- ◎Look at what kind of room you have rented! It's just like the pen!
看看你租的什么房子, 像监狱似的! 20
- ◎He is a dark horse. 他是匹黑马。 23
- ◎Their cars go like hot cakes. 他们的车销路很好。 26
- ◎Would you chance your arm to help me?
你会冒险帮我吗? 29
- ◎It snows there once in a blue moon. 那儿几乎从不下雪。 ... 32
- ◎Don't pig out! Slowly! 不要狼吞虎咽, 慢慢吃! 35
- ◎I'll bend over backwards to help you.
我会尽全力帮助你的。 38
- ◎I bit the bullet and had an operation.
我忍痛做了手术。 41
- ◎Don't mince words to me. 不要和我兜圈子。 44

CHAPTER 2 Sentiment Boat 感情之舟

- ◎Hi, your girlfriend is a peach! 嘿, 你女朋友好可爱啊! 48
- ◎Why are you all thumbs today?
你今天怎么笨手笨脚的? 51
- ◎Tomorrow is my red letter day. 明天是我大喜的日子。 54
- ◎He is just an apple of Sodom! 他徒有其表。 57
- ◎He gets tongue-tied when he sees his cup of tea.
当他看到他的心上人时, 就舌头打结, 说不出话来了。 60
- ◎I don't want to be a third wheel. 我不想当电灯泡。 63
- ◎I had met my Mr. Right today.
今天我遇上了我的白马王子。 66
- ◎Let's talk cold turkey about our changes.
让我们坦率地谈谈我们的变化吧。 69
- ◎Chess is my cup of tea. 下棋是我最喜欢的娱乐活动。 72
- ◎Don't pay lip service! 别只嘴上说说! 75
- ◎They hit it off instantly. 他们一见面就很投缘。 78
- ◎Say cheese! 笑一个! 81
- ◎It really cools my heels. 真是让我等死了! 84
- ◎My wife wears the pants at home. 家里我太太当家。 87
- ◎Don't cry in your beer. 别顾影自怜了。 90

CHAPTER 3 Career Arena 奋斗职场

- ◎I aced it! 我做得很好。 94
- ◎I have to bird-dog the whole project.
我得严格监督整个项目。 97
- ◎You are still going to eat my dust! 你不是我的对手。 100

◎I'm going to take the bull by the horns!	
我准备迎难而上。	103
◎I will give those guys a run for the money in this competition.	
我要让那些家伙全力以赴参与这次竞赛。	106
◎Don't have many yes-men in your company.	
别让公司有太多的应声虫。	109
◎There is so much dirty work I have to do everyday.	
每天有许多不得不做的烦人的事情。	112
◎Don't toady to me. 不要奉承我了。	115
◎Why do you wear Sunday best?	
为什么穿上最好的衣服?	118
◎He always dismisses the workers and sheds crocodile tears.	
他总是炒工人鱿鱼还假装难过。	121
◎The boss broke the ice with a funny word.	
老板用一句有趣的话打破了僵局。	124
◎He is the man Friday of the manager. 他是经理的得力助手。 ...	127
◎You are still learning the ropes. 你还在熟悉工作。	130
◎You are barking up at the wrong tree. 你找错人了。	133
◎You shouldn't rest on your laurels. 你不应该不思进取。 ...	136

CHAPTER 4 Passers-by 过客匆匆

◎He is the boss's fair-haired boy. 他是老板面前的红人。 ...	140
◎Don't be a worry wart. 别杞人忧天了。	143
◎John is an egg-head, reading books from dawn to dark.	
约翰真是个书呆子, 一天到晚书不离手。	146
◎This cosmetic salesman is a fast-talker.	
这个化妆品推销员真是巧舌如簧。	149
◎He is such a goody-goody! 他就是这么一个伪善的人。 ...	152

◎You are always tardy. 你总是慢吞吞的。	155
◎She is too lanky. 她太瘦了。	158
◎She is lean, yellow, and long in the tooth. 她面黄肌瘦, 上了年纪。	161
◎She's just a plain Jane. 她只是个相貌平平的女孩。	164
◎I think Frank will say / cry uncle at last. 我认为最终弗兰克会投降的。	167
◎If he blows you off next time, ask him why. 如果他下次还不理睬你, 问他到底是什么原因。	170
◎She has had a makeunder. 她是个素面朝天的女人。	173
◎You are my family. 你是亲人般的朋友。	176
◎She has been high and dry. 她已经孤独无助了。	179
◎She is an alpha earner. 她是个养家太太。	182

CHAPTER 5 Rich Life 人生百味

◎Get a life! 好好过日子!	186
◎It's a horse sense. 这是常识。	189
◎Tantrums are harmful to you. 发脾气对你身体不好。	192
◎We can't get free lunch. 天上不会掉馅饼!	195
◎Get real! 不要太荒唐! 不要异想天开了!	198
◎No sale. 没门儿。	201
◎It doesn't require you to be a rocket scientist. 并不是只有智者才能读懂它。	204
◎He has been a basket case for weeks. 他消沉好几周了	207
◎She bellied up. 她整个人都垮掉了。	210
◎No wonder he is on cloud nine all the day. 怪不得他整天都那么兴奋。	213

◎Sometimes I crack up. 我有时也会忍不住大笑。	216
◎You have some serious crow to eat. 你自食其果。	219
◎I'm having a bad hair day. 我今天心情不好。	222
◎I dare face the music! 我敢于承担后果!	225
◎I really feel in the pink now. 我现在精神好极了。	228

CHAPTER 6 Falling Pedals 落英缤纷

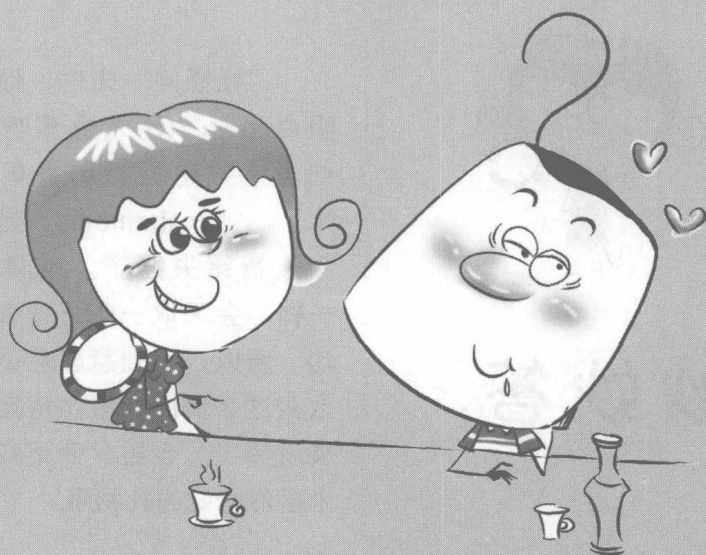
◎Sorry, search me! 对不起, 我不知道。	232
◎Isn't it bad news? 难道不危险吗?	235
◎Go native! 入乡随俗嘛!	238
◎I mean business. 我是说真的。	241
◎My eye! 根本不! 不是这样的! 没门!	244
◎Say, say, say. 由你说!	247
◎Sue me. 我不在乎! 不理你!	250
◎You bet. 当然, 毫无疑问。	253
◎Are you totally at sea? 你一点头绪也没有吗?	256
◎He is taking a cat nap. 他在打盹呢。	259
◎You are a nosy parker. 你真是个爱管闲事的人。	262
◎Are you pulling my leg? 你在开玩笑吧?	265
◎He is a hard nut. 他是个死脑筋。	268
◎He is a lucky dog. 他是幸运儿。	271



CHAPTER 1

■ Life Tempo

生活节拍



Eight hundred dollars for that shirt?! You must go bananas!

那件衬衣800美元?! 你一定是疯了!



怪怪问:

今天，“怪怪问”先生下班了还一路哼着小曲儿。因为正穿着在美国的妹妹刚邮来的一件800美元的衬衫。路上碰到邻居大刘，“怪怪问”先生急忙指着衬衫才说了价钱，还没来得及炫耀呢，就看大刘眼睛一瞪嚷道：“Eight hundred dollars for that shirt?! You must go bananas!”这下“怪怪问”先生糊涂了：大刘激动什么？这么贵的衬衫，怎么能和香蕉比呢！



妙妙答:

“怪怪问”先生，你又不明白了吧？什么香蕉呀？大刘当然知道衬衫和香蕉没法比了。“go bananas”是说一个人情绪失控了，就像疯了一样，会采取一些不理智的举动。所以，大刘意思是说你怎么买这么贵的衣服，肯定是脑袋发热了。也罢，他不知道这个是你妹妹的礼物哦。

实战演练

- Jack:** Hi, Li! What's wrong with your eyes?
- Li Li:** I got beaten last night by accident.
- Jack:** What? I thought you had been to Michael Jackson's concert in the Grand National Theatre^①.
- Li Li:** Yeah, I did. MJ is such a wonderful super star! You cannot imagine how many fans he has all over the world.
- Jack:** Then how did you get hurt?
- Li Li:** Last night, every one went bananas when MJ appeared so the guy in front of me brandished^② his fluorescent stick^③ on my face.
- Jack:** Well, you are not that lucky then.
- 杰克:** 嗨, 李! 你的眼睛怎么了?
- 李立:** 昨晚不小心挨打了。
- 杰克:** 什么? 我还以为昨天你去国家大剧院看迈克尔·杰克逊演唱会了呢。
- 李立:** 是呀, 我去了。他真是个超级大明星啊! 全世界的粉丝多得无法想象。
- 杰克:** 那你是怎么弄伤了眼睛呢?
- 李立:** 昨晚迈克尔·杰克逊一出现, 每个人都疯狂了。于是我前面那个家伙挥舞着的荧光棒打了我的脸。
- 杰克:** 哦, 那你可没那么幸运了。

① Grand National Theatre 国家大剧院

② brandish ['brændɪʃ] v. 挥动, 挥舞

③ fluorescent stick 荧光棒

语言妙解

又香又甜的香蕉几乎人人爱，但谁对香蕉爱得最疯狂呢？可得数猴子了。猴子见了一串香蕉会兴奋得忘乎所以，又叫又跳。

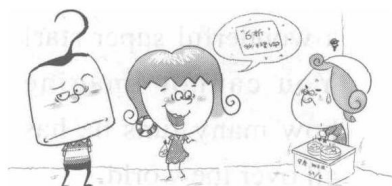
“go bananas” 这个习惯用语就来自这儿。如果一个人像猴子看到香蕉那样激动得上窜下跳、又喊又叫，那这个人必定是情绪失控了，就像疯了一样。另外，英语中还有很多和 “go bananas” 意思类似的习语，如 “go ape”。

A: How was the concert last night?

昨天的音乐会怎么样？

B: The fans at the concert went really ape.

那些歌迷们真是疯狂！



思维发散

其实，英语里和水果有关的习语还真是不少，因为它们和人们的日常生活紧密相关。除了香蕉，什么苹果、橘子、葡萄，都各显身手。偏偏“怪怪问”先生也爱吃水果。那我们就跟着他再多学几个吧。

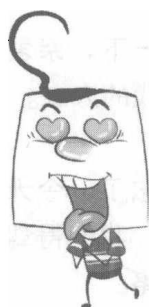
☆ compare apples and oranges——把毫不相干的人或物硬凑在一起作比较

A: David says Madonna is the greatest artist but Lucy thinks Yo-yo Ma is the best. David 认为Madonna是最伟大的艺术家，但是Lucy却觉得马友友最优秀。

B: They are comparing apples and oranges. 他们是把两个截然不同的人硬凑在一块比较。

Rats! Where is my hat?

见鬼！我的帽子哪儿去了？



怪怪问：

今天中秋节，“怪怪问”先生家里真热闹。好久不见的亲人们难得聚在一起，大家决定中午出去聚餐。一群人到了楼下，可是数来数去好像少了一个人。原来小侄子查理还没下来。“怪怪问”先生上楼一看，查理正一脸焦急地在屋里打圈，还叫着：“Rats! Where is my hat?!”这下“怪怪问”先生吓了一跳：怎么屋里还有老鼠呀，把查理的帽子叼走了？



妙妙答：

哈哈！中秋节家里却闹了老鼠。“怪怪问”先生，你一定挺烦心的吧。其实查理的帽子不见了，和老鼠一点儿关系没有。“rat”在英语里面除了老鼠以外还有很多项意思，在这里，是诅咒的意思。可以译成“去你的，该死，见鬼”等。小查理找不到帽子，当然很着急了。所以一不小心就说了句粗话。“怪怪问”先生别迷糊了，还是快去帮查理找帽子吧。

实战演练

Annie: Come on, sweetheart.
The military parade^① is
going to start.

Li Li: Wait a minute, dear.
I'm looking for my
coat.

Annie: Well, remember that
due to the traffic
control^②, we have to
drive a longer way
there.

Li Li: Don't worry. It's
taking candy from a
baby. Look, I have
found my coat!

Annie: Oh that's so good.

Li Li: Rats! Where's my car
key!

Annie: Oh, come on!

安妮: 快点呀, 亲爱的。阅兵
游行就要开始了。

李立: 等一下, 亲爱的。我在
找我的大衣。

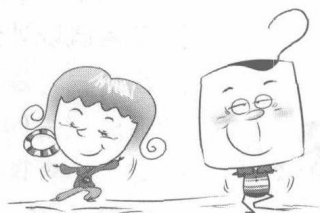
安妮: 别忘了, 今天有交通管
制, 我们得驾驶更长一
段路。

李立: 别着急。那很容易。看
我找到大衣了。

安妮: 哦, 太好了。

李立: 见鬼! 我的汽车钥匙在
哪里?!

安妮: 哦, 拜托!

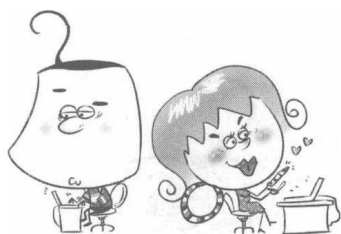


① military parade 阅兵式

② traffic control 交通管制

语言妙解

刚才我们说过，关于“rat”这个词有很多意思，下面我们再来看一看关于它常用的一些习语吧。如：“a rat race”。老鼠比赛是什么样子呢？它指的是：过于激烈的竞争；争先恐后、一拥而上。



A: It's too exhausting to work in a big company. 在大公司工作太累了。

B: I'd love to get out of the rat race and buy a house in some remote part of the countryside. 我愿意退出竞争，在乡下边远的地方买栋房子。

思维发散

说了半天老鼠，英语里面和动物有关的习语也是很多的。就像中国有不少关于动物的成语一样。今年是牛年，我们就来看看和牛牛相关的一些习语吧。

☆ **a cock-and-bull story**——根本站不住脚的故事、说法或解释，即无稽之谈、胡说八道。

A: Have you heard that Andy Lau is getting married? 你说刘德华要结婚了吗？

B: Don't listen to gossips. Entertainment journalists are always telling some cock-and-bull stories. 别相信绯闻。娱乐记者总是编一些胡说八道的故事。